

Я не любимъ тобой!

Si tu m'aimais!

Мелодія.

Mélodie.

Л. ДЕНЦА.

L. DENZA.

Переводъ Г. А. Липина.

ДЛЯ СОПРАНО ИЛИ ТЕНОРА.
POUR SOPRANO OU TENOR.

Con moto.

rit.

Piano.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/8 time signature. It begins with a melodic phrase marked 'Con moto' and ends with a phrase marked 'rit.'. The piano accompaniment is written in a bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, marked with a forte 'f' dynamic.

The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line includes a phrase marked 'cresc.' (crescendo) and a phrase marked 'f' (forte). The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including triplets and a final phrase with a fermata.

Lo stesso tempo.

Ес - любъ лю - бовъ — въ ду - шѣ тво - ей заж -
Si tu m'ai - mais, — si l'om - bre de ma
 Se - ta ma - mas — si e l'om - bra di mia

Lo stesso tempo.

The third system shows the piano accompaniment for the final section. It begins with a piano 'p' dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The system concludes with a phrase marked 'legato' (legato).

rit.

гла - ся _____ Лу - чьмъ у - часть - я жизнь мо - ю _____ со -
vi - e _____ *D'un chaud ra - yon s'é - clai - rait un _____ beau*
 ви - та _____ Сва - нис - се d'un bel rag - gioa lo _____ splen.

col canto

a tempo

p

грьвь, _____ Пьс - ня тог - дабъ мо - гу че по - нес -
jour, _____ *Je - n'ai se rais _____ dans mon â - me ra -*
 дог, _____ Per te trar - rei _____ dal - l'a - ni - ma га.

p a tempo

f ten.

ла - ся, _____ Те - бя пль - нить бы мой жи - вой на - пьвь.
vi - e, _____ *Pour te char - mer des jo - yeux chants _____ d'a - mour!*
 пи - та _____ I più giu - li vi can - ti del - l'a - mor!

col canto

Meno mosso.

pp

И я те - бь _____ твер - диль бы не у - стай - но то чьмъ дав -
Je te di - rais _____ et re - di - rais en - co - re Ce que mon
 Il lab - bro mio _____ i ri - di - reb. be o - gno - ra Quel che som -

Meno mosso.

pp

cresc. ed animando

но сму - ща - емъ и то - мнѣмъ. Что лишъ то - бой ды -
 coeur m'a mur. mi - ré tout bas, Je te di - rais que
 mes - soil eor mi dis - ve - lo, Quan - t'io t'a - do - ri

animando sempre

шу, о другъ же - лан - ной, Что бо - жест - вомъ ты
 c'est toi que j'a - do - re. Si tu m'ai - mais!
 tu sa - pre stial - lo - ra, Quan - t'io t'a - do - ri

Tempo I.

сдѣ - ла - лась мо - ния! *ff* Но го - рекъ жребій
 si tu m'ai - mais! Mais vous ne m'ai - mez
 tu sa - pre stial - lor. Ma tu non m'a. mi, il

Tempo I.

pp *f accel.*

мой Я не лю - бимъ то - бой! нѣтъ,
 pas!... mais vous ne m'ai - mez pas!... Non,
 so!... ma tu non m'a. mi, il so!... no,

pp col canto *f accel.*

нѣтъ!
non!
no

Зна - ю я не лю - бимъ то - бой.
je sais que vous ne m'ai - mez pas!...
tu non m'a - mi, non m'a - mi, il sol!...

col canto

rit.

p

cresc.

f

Lo stesso tempo.

p

Ес - лѣтъ мог - ля то чув - ство раз - дѣ - ля - я
Si tu m'ai - mais, plus de pleurs, plus de dou - te, я
Se tu m'a - mas - sial fin del dub - bio il pian - to,

Lo stesso tempo.

p

legato

rit. *p a tempo*

Му-ченьямъ всѣмъ конецъ ты по-ло-жить, Я съ у-
Pei. nes, tour. ments, tout se. rait су-бли-ѣ, *Et je pour.*
 Pe-nee tor-men tiio ben po- trei seor- dar, Ver- rei fe-

col canto *p a tempo*

f ten.

мѣль о вѣрь мнѣ до-ро-га-я, всю жизнь те-бя ле-лѣ-ять
rais te sui vre dans la rou- te, En te ber- cant d'undoux rê
 de- leo- gno- ra a te d'ac- can- to, Fra- so- gni d'o- ro ti vor-

col canto

Meno mosso.

и хра-нить! И су-е-ту все-дневной жал-кой
ve do- ré! Pour t'é- par- gner les ron- ces de la
 rei eul lar! Ein- mez- zo ai fior- fa- rei seor- dar- tiil

Meno mosso

pp

cresc. ed animando

про-зы прочь от-го-ня от-крытьбы свет-лый путь всю-ду на-
vi e l'ef- feuil- le- rais des ro- ses sous tes pas Et je mour.
 duo lo Che in que- sto mon- do il fa- to ne ser- бѣ, Sa- prei mo.

cresc. ed animando

9

animando sempre

HEMЬ Я Pаз.CЬ.ЯТЬ бы po - зы И CТАЛЬ бы мЯЛь
rais si c'était ton en - vi - e!... *Si tu m'ai.mais!...*
 PИP пер un tuo cen - no so - lo, Sa - преи mo. PИP!...

animando col canto

Tempo I.

КОГ - да ни - будь Но го Pекь жPе бий
si tu m'ai.mais! *ff Mais vous ne m'ai.mez*
 Cа - преи мо - PИP! Ma tu non m'a.mi.il

f *poco rit.* *ff*

Tempo I.

мой Я не лю.бимь то - бой НЬТЬ
pas!... *mais vous ne m'ai.mez pas!...* *Non,*
 со!... ма tu non m'a.mi.il со!... по,

pp *ten* *f accel.*

pp col canto *f accel.*

НЬТЬ Зна.ю я не лю.бимь то - бой.
non, je sais que vous ne m'ai.mez, pas!...
 по, tu non m'a.mi, non m'a.mi.il со!...

col canto